



# **Granule Maxi®**

## **Manuel d'utilisation**



Art.nr FR16297201104

GRANULDISK se réserve le droit d'apporter sans préavis toutes modifications techniques à ses produits.  
Documentation et photographies non contractuelles.

[www.granuldisk.com](http://www.granuldisk.com) Tél. +46 40 671 50 60



---

# Sommaire

---

<b>Déclaration de Conformité</b>	<b>5</b>
<b>1 Description générale et Sécurité</b>	<b>7</b>
1.1 Avis à l'utilisateur	7
1.2 Consignes de sécurité	7
1.3 Caractéristiques techniques	8
<b>2 Instructions d'utilisation</b>	<b>11</b>
<b>3 Nettoyage journalier</b>	<b>21</b>
3.1 Collecter et laver les PowerGranules	21
3.2 Nettoyer le réservoir du bain de lavage	23
3.3 Remise en place des composants lavés	24
3.4 En cas de non-utilisation de nuit ou/et arrêts de plus longue durée	25
3.5 GD Memo™	25
<b>4 Application et Documentation HACCP</b>	<b>29</b>
<b>5 Dépannage et codes d'erreur</b>	<b>31</b>
<b>6 Notes</b>	<b>35</b>

---

)

)

)

)



---

# Déclaration de Conformité

---

Le constructeur :  
GRANULDISK AB  
Jägershillgatan 15  
SE-213 75 MALMÖ, Suède

déclare que la machine suivante :

Le système Granule Maxi® de GRANULDISK

La Granule Maxi® est un lave-batterie à granules – Ce lave-batterie destiné au cuisines commerciales est conçu pour le lavage des ustensiles tels que les marmites et les poêles.

Conception de base

- a. L'équipement sur lequel le marquage "CE" a été apposé, est conforme à la directive Machine 2006/42/CE.
- b. est, outre les dispositions de la clause indiquée sous a), fabriqué conformément aux directives suivantes : La directive sur les Basses Tensions 2006/95/CE et la directive sur la Compatibilité Électromagnétique (CEM) 2004/108/CE.
- c. est fabriqué conformément aux normes harmonisées suivantes : EN 60204-1:2006, EN 55014-1, EN 60335-2-58, EN 60439-1, EN 55022, EN ISO 13850:2008, EN ISO 13857:2008, EN 61000-6-3 et EN 61000-6-2
- d. est fabriqué conformément à EN 1717 et doté d'un système de protection contre le refoulement de type AB avec entrefer conformément à EN 13077:2008.

Malmö, Suède, le 29.12.2009

Signé au nom de  
GRANULDISK AB



Peter Schön  
Président

GRANULDISK AB  
Jägershillgatan 15  
213 75 MALMÖ  
Tél. : 040 671 50 60  
Fax : 040 21 07 21



---

# 1 Description générale et Sécurité

---

## 1.1 Avis à l'utilisateur

La Granule Maxi® est un lave-batterie à granules – Ce lave-batterie destiné aux cuisines commerciales est conçu pour le lavage des ustensiles tels que les marmites et les poêles.

La société GRANULDISK AB vous recommande de lire attentivement ce manuel afin de vous assurer du bon usage du système et de la sécurité de l'utilisateur.

Ce manuel est votre guide : il vous indique comment installer correctement et bien utiliser le lave-batterie Granule Maxi®.

GRANULDISK vous recommande de bien étudier à fond le manuel afin de vous assurer que la machine est installée et utilisée de manière sûre et correcte.

Assurez-vous que le manuel reste toujours disponible pendant toute la durée de vie de la machine.

GRANULDISK décline toute responsabilité en cas d'endommagement de l'équipement ou de tout autre dommage ou blessure qui serait provoqué par la non observance des consignes contenues dans ce manuel.

## 1.2 Consignes de sécurité

Le plastique entrant dans la composition des Granules est agréé pour le contact alimentaire.

La machine utilise de l'eau chaude. Évitez tout contact avec la peau en raison des risques de brûlures !

Il existe un risque de dérapage si des Granules tombent au sol.

La combustion des granules peut entraîner la formation de formaldéhyde, un composé dangereux en cas d'inhalation.

En ce qui concerne la manipulation de détergent, veuillez vous référer aux instructions du fabricant du détergent.

## 1.3 Caractéristiques techniques

Poids .....	674 kg (machine remplie)
Volume cuve de lavage .....	165 litres
Charge de Granules .....	16 kg
Température d'eau de lavage .....	65 °C
Température d'eau de rinçage ....	85 °C
<hr/>	
Programmes de lavage avec Granules .....	Eco : 2 min 30 s Court : 4 min 40 s (1 min de plus avec réduction de la vapeur) Normal : 6 min 40 s (1 min de plus avec réduction de la vapeur)
Programmes de lavage sans Granules .....	Eco : 2 min 30 s Court : 3 min 40 s (1 min de plus avec réduction de la vapeur) Normal : 5 min 40 s (1 min de plus avec réduction de la vapeur)
Volume d'eau de rinçage .....	7 litres/Cycle ECO 14 litres/cycle court, normal Pour atteindre 3600 HUE conf. à ANSI/NSF 3 - 2007, 14 litres sont nécessaires.
Capacité .....	8 bacs GN 1/1 ou 16 bacs GN 1/2, ou l'équivalent pour d'autres ustensiles
Volume de chargement .....	450 litres (l 540 x h 1060 x p 680 mm)
Conception .....	Compact System avec 1 rack extractible Flow System avec 1 chariot et 2 racks amovibles. Freeflow System avec 2 chariots et 2 racks amovibles.
<hr/>	
Tension** .....	400 V (de série) ; triphasé, masse 230, 415, 440 et 575 V (option), triphasé, terre
Protection** .....	400 V : 40 A (chauffé à la vapeur 20 A, option eau froide 50 A) 230 V : 63 A (chauffé à la vapeur 25 A) 415, 440 V : 40 A 575 V : 25 A (chauffé à la vapeur 16 A)
Fréquence : .....	50 Hz (de série) ou 60 Hz (en option)
Puissance maxi .....	21 kW (chauffé à la vapeur 5 kW, option eau froide 29 kW)
Puissance pompe de lavage .....	2 x 2,2 kW (2 x 3,0 kW 575 V)
Puissance pompe de rinçage .....	0,37 kW
Élément chauffant cuve de lavage* .....	16 kW (option eau froide 24 kW)
Élément chauffant cuve de rinçage* .....	16 kW (option eau froide 24 kW)
Indice de protection .....	IP55

Niveau de pression sonore ISO 11203 .....	68,3 dB(A)
Raccordement EC .....	1/2" (DN15), 55-65°C, 3-10°dH
	NB : Ne pas raccorder sur eau osmosée et/ou sur eau totalement adoucie.
Pression d'alimentation/débit EC .	1-6 bars, 25 l/min
Raccordement EF .....	1/2" (DN15), 3-10°dH
Pression d'alimentation/débit EF .	1-6 bars, 15 litres par min (réduction de la vapeur : 3-6 bars)
Capacité de ventilation recommandée .....	700 m <sup>3</sup> /h (sans réduction de la vapeur) 200 m <sup>3</sup> /h (avec réduction de la vapeur). Remarque : la réduction de la vapeur est installée en usine sur la Granule Maxi®. Pour les programmes ECO, le réglage d'usine pour la réduction de la vapeur est OFF (Arrêt).
Évacuation .....	Diam. du tuyau 32 mm
Vidange .....	Capacité exigée 100 l/min. La machine ne doit pas être placée directement sur l'évacuation.

\* Pas en utilisation simultanée

\*\* Pour obtenir des données spécifiques sur les machines livrées, se référer à la plaque signalétique constructeur apposée sur chaque machine



**N.B.**

*La Granule Maxi® est livrée avec un câble électrique de 2,5 m de long pour être raccordée à un appareil mural et agréé de sectionnement. Le dispositif de sectionnement n'est pas inclus dans la livraison.*





## 2 Instructions d'utilisation

### Démarrage

1. Versez la charge appropriée de PowerGranules dans la machine à l'aide du collecteur de Granules
2. Fermez la vanne de vidange (voir [Photo 1 Vanne de vidange](#)).
3. Mettez sous tension votre Lave Batterie

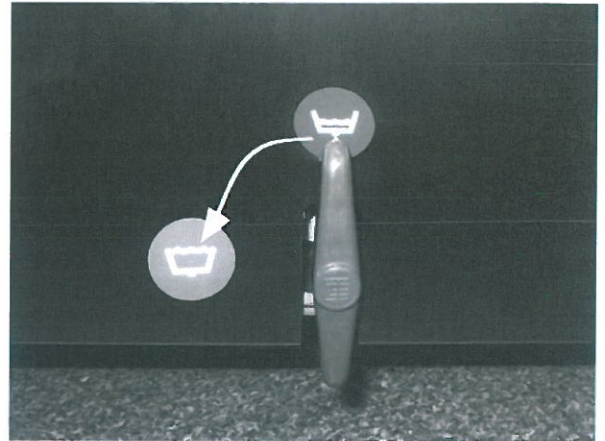


Photo 1: Vanne de vidange

### Mise en eau

1. Fermez les portes du Lave Batterie
2. Appuyez sur la touche OK pour confirmer le remplissage de la cuve de lavage.

Remplissage cuve  
de lavage ?

3. Clignotement en alternance durant le remplissage des leds de sélection de cycle de lavage et des leds de lavage avec et sans Granules

XX°C      XX°C  
Remplissage cuve  
de lavage

4. Le remplissage et le chauffage prennent environ 20 minutes (standard, raccordement en eau chaude, +55°C). pour un raccordement en eau Froide (+10 à 12°C), la durée de remplissage et de chauffage est d'environ 40 minutes.



Photo 2: Tableau de commande

Une fois la température du bain de lavage atteinte, le message suivant s'affiche :

50°C      60°C  
Chauffage cuve de lavage

5. Votre machine est prête à être utilisée dès que la température de lavage est atteinte. Le cycle présélectionné est à présent affiché :

65°C      85°C  
Cycle Eco  
avec Granules  
Temps de lavage: 2:00

### Préparation de la batterie

1. Avant tout chargement de votre machine, rincez ou dérochez les ustensiles à laver ([Photo 3 Dérochage](#))
  - Aucun trempage ni grattage requis.
  - Pas d'usage de savon pour les mains (afin d'éviter la formation de mousse qui pourrait entraîner des problèmes à grande échelle).



Photo 3: Dérochage

### Chargement de la batterie

Tous les ustensiles à laver doivent être chargés face à laver orientée vers les buses de lavage latérales. Voir [Photo 4 Chargement de la batterie](#).

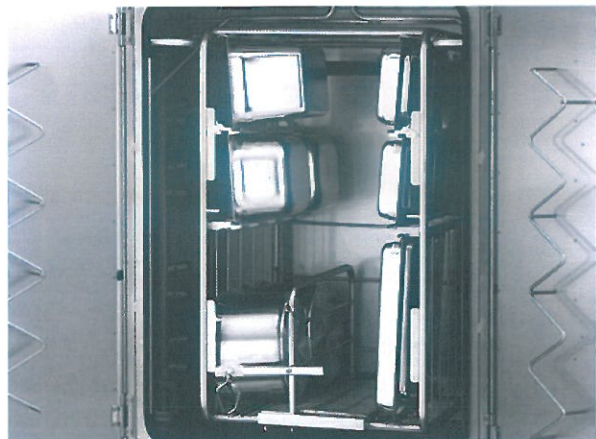


Photo 4: Chargement de la batterie



### Mise en place et extraction de la cassette

Granule Maxi – Version Compact: La cassette est un accessoire intégré à Granule Maxi. Elle est coulissante sur la version compact.

Granule Maxi Version Flow system: Approchez le chariot jusqu'à buter sur la cassette chargée de batterie. Dégagez le verrou de sécurité et rabaissez la poignée du chariot. Poussez légèrement afin de solidariser la cassette au chariot. Vérifiez que le verrou de sûreté est bien réarmé.

A l'aide du chariot, chargez la cassette dans le lave-batterie. Déverrouiller le verrou de sûreté et faites coulisser la cassette ([Photo 5 Chargement de la cassette](#)).

La cassette peut être facilement ancré sur ses supports muraux en procédant à la manipulation inverse à celle que décrite ci-dessus ([Photo 6 Le verrou de sûreté](#)).

Granule Maxi version FreeFlow system: la cassette est suspendue sur le chariot. A l'aide du chariot, transférez la cassette dans votre lave Batterie. Ôtez-la en dégageant le verrou de sécurité et en soulevant la poignée ([Photo 6 Le verrou de sûreté](#)).

### GD 975 Cassette à chargement polyvalent (14469)

Pour 4 GN 2/1 profondeur 200 mm, ou 8 GN 1/1, casseroles, et autres types de batterie GN. La platerie GN 2/1 et GN 1/1 peut être chargée sans aucun équipement supplémentaire.

[Photo 7 Cassette GD 975](#)

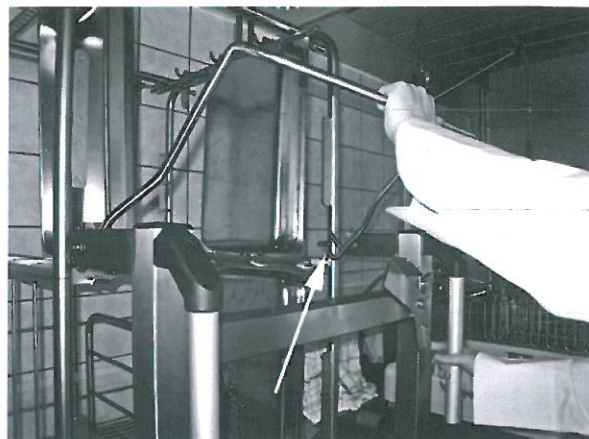


Photo 5: Chargement de la cassette



Photo 6: Le verrou de sûreté

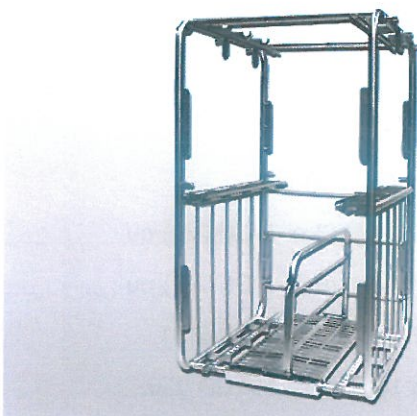


Photo 7: Cassette GD 975

### **GD 950 Support universel (10972)**

Pour bacs ABC, marmites et casseroles ainsi que pour tout accessoire pouvant être suspendu aux crochets.

Photo 8 Support universel GD 950.

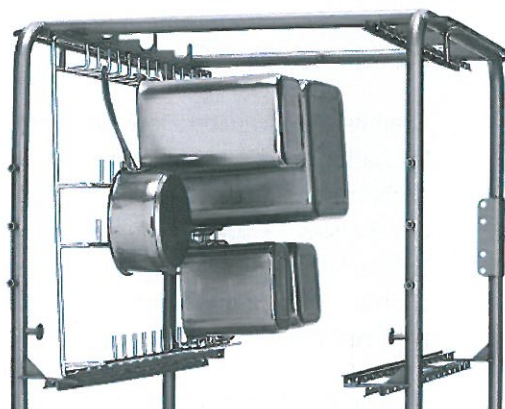


Photo 8: Support universel GD 950

### **GD 951 Porte louches/fouets (10362)**

Pour louches, fouets et autres ustensiles. Le porte louches coulisse dans une des glissières de la cassette.

Photo 9 Porte louches GD 951.



Photo 9: Porte louches GD 951

### **GD 956 Séparateur (19313)**

Séparateur pour les bacs GN 1/2, 2/3, 1/3, 1/6 et 1/9. Le séparateur permet les configurations de chargement suivantes :

- (4 GN 1/2) ou
- (2 GN 1/3 et 2 GN 2/3) ou
- (4 GN 1/6 et 2 GN 2/3) ou
- (6 GN 1/9 et 2 GN 2/3)

Photo 10 Séparateur GD 956.

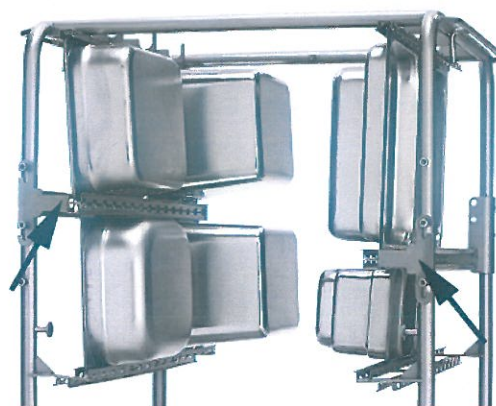


Photo 10: Séparateur GD 956



### **GD 953 Porte couvercles (10950)**

Pour couvercles, plateaux, et autres accessoires dont la profondeur n'excède 20 mm. A positionner sur les glissières inférieures de la cassette.

Photo 11 Porte couvercles GD 953.

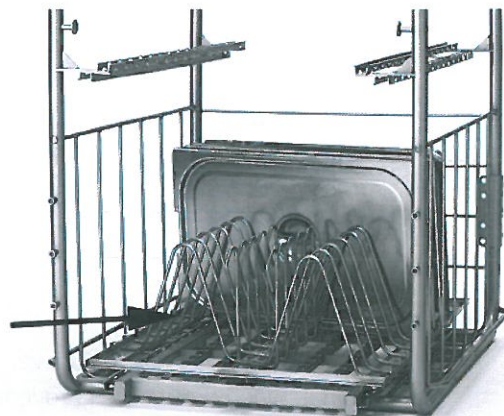


Photo 11: Porte couvercles GD 953

### **GD 954 Support pour Bacs GN (10948)**

Support à 3 niveaux de glissières permettant le chargement de GN 1/3, 1/6 et 1/9. Le support s'encastre dans les glissières hautes et basses de la cassette.

Chaque niveau accepte la configuration de chargement suivante: 2 GN 1/3 ou 4 GN 1/6 ou 6 GN 1/9.

Photo 12 Support GD 954.

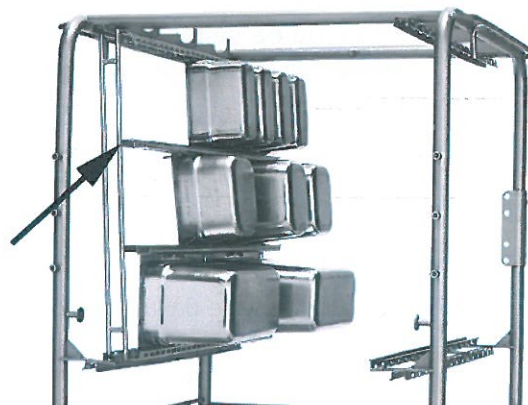


Photo 12: Support GD 954

### **GD 659 Panier à filet (21477)**

Panier avec couvercle pour louches, fouets, bols et petite batterie ou ustensiles. Se place sur la partie basse de la cassette.

Photo 13 Panier à filet GD 659.



Photo 13: Panier à filet GD 659

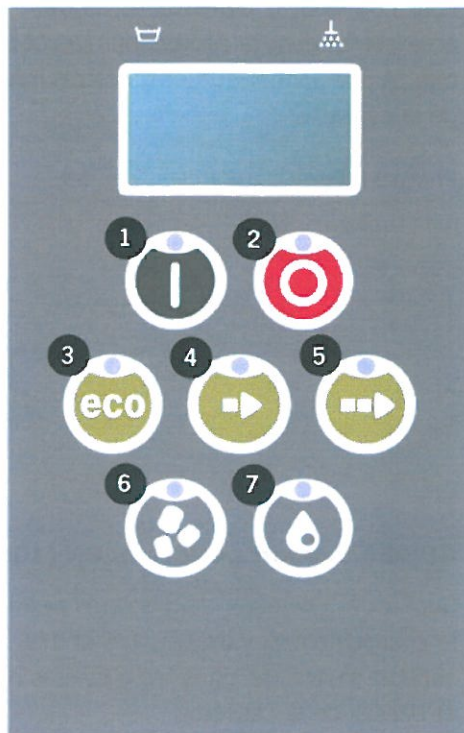
### Tableau de commande

1. Cette touche vous permet de confirmer votre réponse à la question affichée dans l'écran.
2. La touche Stop permet de réinitialiser les alarmes potentielles.

Elle permet également d'activer le mode de veille. 30 secondes plus tard, l'éclairage de l'écran s'éteint et le mode de veille de la machine est activé. Le témoin lumineux rouge de la touche Stop reste allumé durant le mode de veille, mais toutes les fonctions de la machine sont désactivées.

Appuyez sur n'importe quelle touche pour réactiver la machine.

**En mode de veille, ni cuve de lavage, ni la cuve de rinçage ne sont chauffées.**



3. Démarrer le cycle de lavage Eco
4. Démarrer le cycle de lavage Court
5. Démarrer le cycle de lavage Normal
6. Lavage avec les Granules
7. Lavage sans les Granules

### Démarrage et mise en service

1. Appuyez sur la touche OK (1)
  - Si la température du réservoir de lavage est inférieure à 65° C lors du premier démarrage, une fois le réservoir de lavage rempli, la machine continuera de chauffer.
  - Laver à trop basse température augmente le risque hygiénique et n'optimise pas l'efficacité du cycle de lavage.
  - Un recalibrage des paramètres techniques de lavage ne peut être réalisé que par un technicien autorisé.

62°C (Clignotant) 59°C  
 Chauffage cuve  
 de lavage, 65°C

## 2 Instructions d'utilisation

---

2. Choisissez votre lavage, avec ou sans Granules (6) ou (7). Pour une batterie fragile ou non accrochée présentant des « pièges » pour les granules (par exemple, des bacs perforés), choisissez un cycle sans Granules. Pour une batterie plus ou moins accrochée, choisissez les cycles puissants avec Granules afin de profiter de la puissance de décapage.

3. Choisissez votre cycle (3), (4) or (5)

Eco

2 mn 30 s (avec Granules),

2 mn 30 s (sans Granules)

Court

4 mn 40 s (avec Granules),

3 mn 40 s (sans Granules)

+ 1 minute de condensation

Normal

6 mn 40 s (avec Granules),

5 mn 40 s (sans Granules)

+ 1 minute de condensation

65°C          85°C

Cycle Eco

avec Granules

Temps restant: 2:28

4. 3 secondes plus tard, un décompte de la durée de lavage restante apparaît à l'écran.

65°C          85°C

2:20

5. Une fois le programme de lavage terminé, le mot « END » clignote sur l'écran.

65°C          85°C

E N D

Un témoin lumineux de fonctionnement (situé sur le côté supérieur gauche de la machine) s'allume et émet une lueur orange fixe durant le cycle de lavage. Une fois le cycle de lavage terminé, le témoin lumineux s'éteint et les portes peuvent être ouvertes.

6. Lorsque les portes sont ouvertes, l'affichage revient au mode d'attente et indique le dernier programme utilisé, par exemple :

65°C          85°C

programme ECO

avec Granules

Temps de lavage: 2:30



**N.B.**

*Il est impossible d'ouvrir les portes tant que le programme de lavage n'est pas terminé.*

7. Laissez les portes de votre lave-batterie fermées, si vous ne souhaitez pas activer un autre cycle de lavage. Ce geste économise de l'énergie et réduit l'évaporation du bain de lavage.

**Arrêt de la machine en cours de cycle**

- Passez en mode de rinçage à l'eau (6) pendant 30 secondes pour procéder au rinçage de toutes les Granules. Ensuite, appuyez sur la touche Stop (2)
- En cas d'urgence, appuyez simplement sur la touche Stop (2)

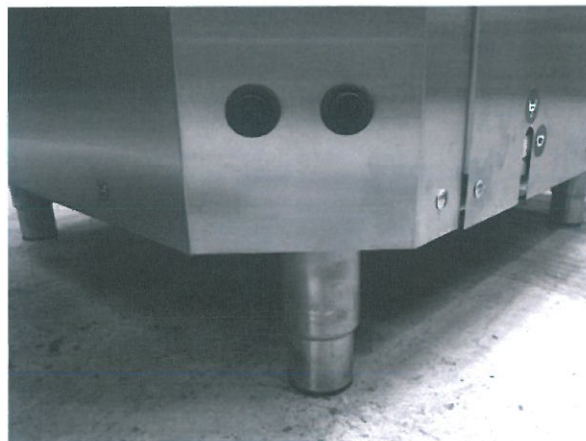
**N.B.**

*Votre batterie peut porter des traces de produits détergents et devra impérativement, avant d'être retirée, être lavée de nouveau avec un cycle de lavage complet. Ne jamais vidanger votre lavebatterie lorsqu'il a été stoppé en urgence. (Risque de blocage de la pompe de lavage par les Granules.)*

**Réinitialisation de la protection anti-surchauffe**

Réinitialiser la protection anti-surchauffe si un code d'erreur 104, 105, 106, 107, 108 apparaît.

1. Vidanger la cuve de lavage.
2. Nettoyer le capteur de niveau.
3. Dévisser le bouchon noir [Photo 14 Accès à la protection anti-surchauffe](#).
4. Réinitialiser la protection anti-surchauffe en enfonçant le dispositif de protection au moyen d'un petit tournevis. Pousser ensuite le bouton de réinitialisation. Si la protection est déclenchée, un déclic indique qu'elle est réinitialisée.
5. Si le code d'erreur réapparaît dans les quelques heures qui suivent, contacter un technicien d'entretien.



*Photo 14: Accès à la protection anti-surchauffe*

### Vérification de la batterie

- Contrôlez visuellement votre batterie après chaque cycle de lavage.
- Pour s'assurer qu'il ne reste plus de Granules sur la batterie lavée, retournez-la (paniers, poêles, etc.) du haut vers le bas, avant de la décharger du lave-batterie.
- Enlevez obligatoirement toutes les Granules qui pourraient être coincées dans les angles, les bords tranchants ou autres recoins de votre batterie ([Photo 15 Granules coincées](#)).



*Photo 15: Granules coincées*

### PowerGranules

- Spécialement conçues pour fonctionner avec les lave-batterie à Granules de GRANULDISK.
- Contribuent tout autant à l'excellence du résultat de lavage, qu'à la longue efficacité des Granules elles-mêmes et de la machine.
- Le matériau plastique est agréé pour le contact alimentaire.
- Pour un résultat de lavage impeccable, assurez-vous, chaque jour, de la bonne charge de PowerGranules (2 x 8 kg) récupérée dans le collecteur spécifique gradué. **Rechargez impérativement lorsque le niveau de chacun des 2 collecteurs est inférieur à la graduation des 8 Kgs.**
- Changez votre charge de PowerGranules lorsque GD Memo vous le demande (un message s'affiche à l'écran tous les 2500 cycles de lavage avec Granules).
- Les Granules usagées peuvent être utilisées comme combustible.

### Sélection de la langue

Pour changer la langue d'affichage, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la touche Stop, relâchez-la, puis attendez 3 secondes.
2. Appuyez à cinq reprises sur la touche (4) « cycle court ».
3. L'écran d'affichage indique :
4. Appuyez sur la touche OK pour « sélectionner ».

```

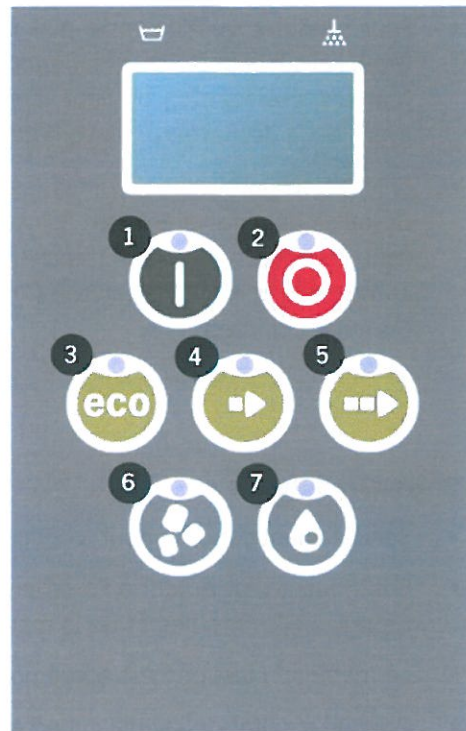
Langue
Français
Selectionner  Retour
  
```

5. Utilisez les touches des cycles Eco (3) ou Normal (5) pour faire défiler la liste des Langues.
6. Sélectionnez votre langue en appuyant sur la touche OK (1) pour valider.

```

Langue
< Français >
OK Annuler
  
```

7. Appuyez sur la touche Stop (2) pour sortir du mode de programmation.





## 3 Nettoyage journalier

### 3.1 Collecter et laver les PowerGranules

1. Utilisez le collecteur de Granules
2. Insérez les collecteurs de Granules comme montré ([Photo 16 Collecteurs de Granules dans la machine](#))
3. Fermez les portes et appuyez sur la touche Stop.
4. Attendez 3 secondes. Appuyez ensuite simultanément sur les touches Programme court (4) et Granules (6) jusqu'à ce que l'écran affiche le message « Programme de récupération de Granules » Un programme de collecte de Granules séparé commencera à rassembler tous les Granules dans le collecteur.



Photo 16: Collecteurs de Granules dans la machine

Programme de  
récupération de  
Granules  
Temps de lavage: 6:10



**N.B.**

*Durant le programme de collecte, aucun dosage de détergent ou chauffage de la cuve de lavage ou de rinçage n'a lieu.*

5. Lorsque le programme de collecte de granules est terminé, un message apparaît sur l'écran :
  - De 2500 à 501 programmes : Vérifier niveau des granules (toutes les 10 collectes)
  - De 500 à 251 programmes : Aucun message (revient au mode Stop)

- De 250 à 1 programme : Commander des granules (après chaque collecte)
- À partir de 0 programme : Changer granules maintenant (après chaque collecte, jusqu'à ce que le message soit réinitialisé)

Si nécessaire, complétez la charge avec des granules neufs. Le résultat du lavage sera moins bon si le niveau de Granules est trop faible.

6. Lorsque les portes sont ouvertes, la machine revient au mode Stop.
7. Retirez le collecteur de granules de la machine et rincez abondamment les Granules. Assurez-vous qu'il ne reste aucun résidu alimentaire.
8. Assurez-vous que le niveau des granules atteint le repère de 8 dans chaque collecteur (8 kg soit 16 kg en tout) ([Photo 17 Contrôlez le niveau de Granules](#)).

**N.B.**

*Un nombre trop élevé, ou au contraire trop réduit, de Granules gênera les résultats de lavage. En outre, un nombre trop élevé de Granules bouchera les buses.*

**N.B.**

*N'utilisez pas de désinfectant ou autre produit de nettoyage pour nettoyer les Granules. Les résidus de ces produits risqueraient de provoquer la formation de mousse dans la machine, ce qui engendrerait, à son tour, de mauvais résultats de lavage.*

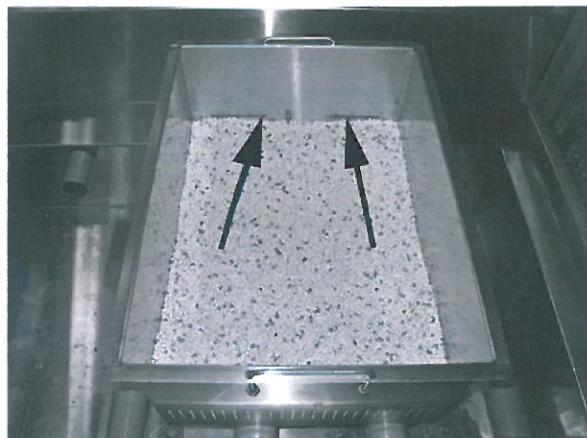


Photo 17: Contrôlez le niveau de Granules

## 3.2 Nettoyer le réservoir du bain de lavage

1. Appuyez sur la touché stop (2)
2. Mettez hors tension votre lave Batterie à partir de l'interrupteur mural de proximité.
3. Déclipsez, soulevez et enlevez et contrôlez les 4 buses de lavage. Si vous constatez la présence de résidus alimentaires à l'intérieur d'une buse ou d'un gicleur, enlevez-les délicatement à l'aide d'une cuiller à café. Voir [Photo 18 Enlevez les buses de lavage.](#) et [Photo 19 Nettoyage des buses..](#)
  - Déclipsez les 4 rampes de projection à l'aide du verrouillage positionné bas. Soulevez et enlevez.
  - Procédez de même avec les 2 autres rampes.
  - Les rampes de lavage peuvent maintenant être nettoyées.
4. Enlevez le filtre de trop plein (A). Enlevez les 2 grilles tamis. Nettoyez à l'eau. [Enlevez les grilles tamis..](#)

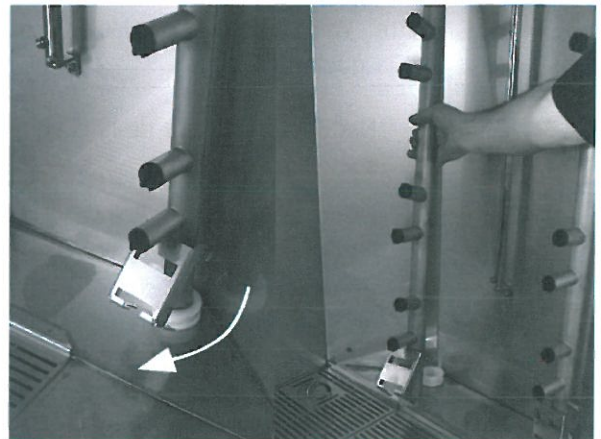


Photo 18: Enlevez les buses de lavage.

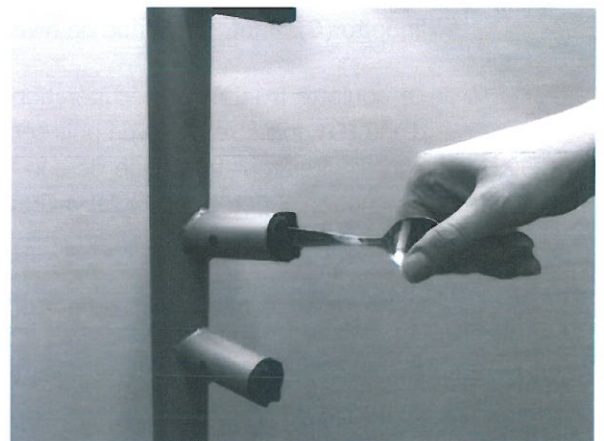
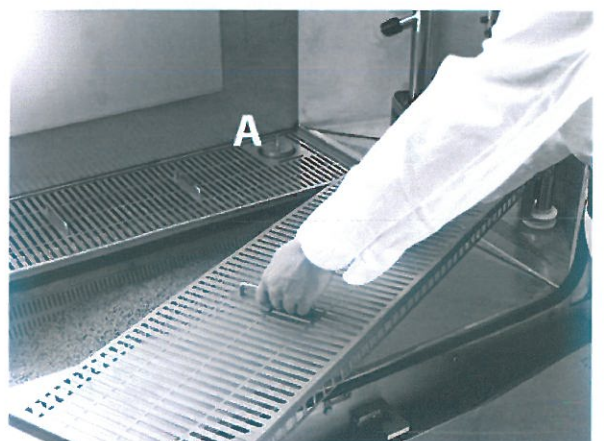


Photo 19: Nettoyage des buses.



Enlevez les grilles tamis.



5. Faites pivoter le volet à Granules (B) vers vous, puis procédez au nettoyage du fond arrière du réservoir de lavage et du filtre. Voir [Photo 20 Le volet à Granules et la goulotte.](#)

- Nettoyez l'intérieur de la cuve avec soin et à l'eau claire.
- Nettoyez avec soin et à l'eau claire les 2 faces du volet à Granules. Assurez vous qu'aucunes Granules ne reste prise dans le maillage.
- Vérifiez le bon état du joint de volet à Granules.

6. Nettoyez et essuyez la sonde de niveau d'eau à l'aide d'un chiffon ou d'une lingette (C). [Photo 21 Sonde de niveau.](#)

7. La goulotte frontale de récupération d'eau (D) doit être nettoyée puis séchée afin d'éviter tout bouchage de son évacuation. [Photo 20 Le volet à Granules et la goulotte.](#)

8. Nettoyez et séchez le joint de porte.

9. Essuyez l'intérieur des portes avec un chiffon ou une lingette.

10. Le dessus du lave-batterie doit être lavé et séché le plus souvent possible et au moins une fois par mois.

**N.B.**

*La carrosserie extérieure du lave-batterie ne doit pas être lavée au jet d'eau à haute pression.*

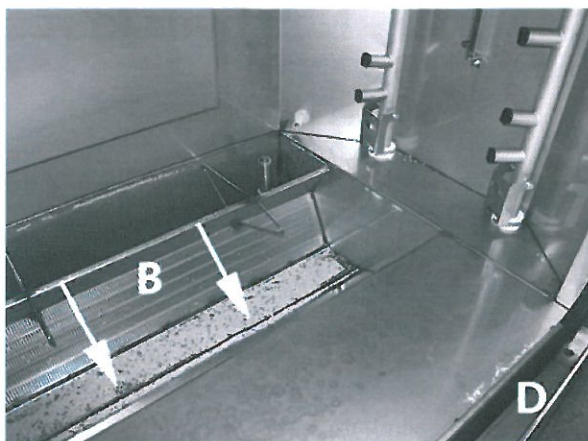


Photo 20: Le volet à Granules et la goulotte.

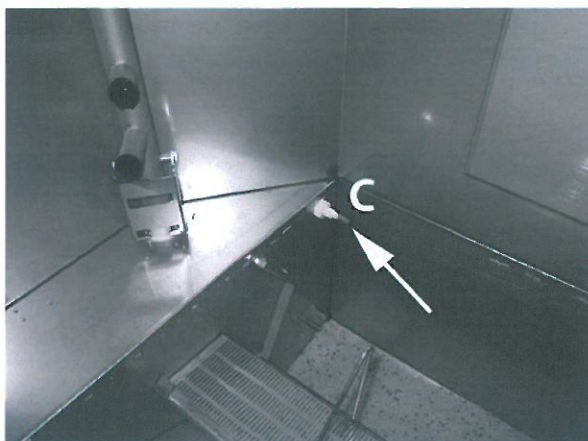


Photo 21: Sonde de niveau

### 3.3 Remise en place des composants lavés

1. Remettre chaque composant à sa place
- Remettre le volet à Granules en position d'utilisation.
  - 2 tamis filtres

- Filtre
- 4 rampes de lavage

**N.B.**

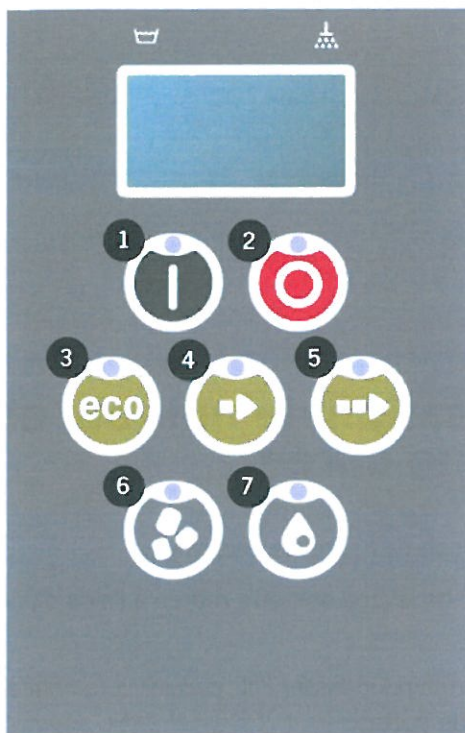
*Si le filtre n'est pas remis correctement en place, il y a risque de perte des PowerGranules à l'évacuation eaux usées.*

### 3.4 En cas de non-utilisation de nuit ou/et arrêts de plus longue durée

- Vérifiez que le réservoir de lavage est vidé de son eau après le nettoyage.
- Toute eau stagnante dans le fond du réservoir de lavage doit être retirée à l'aide d'une éponge ou élément absorbant similaire.
- Laissez les portes de votre Lave Batterie ouvertes pour laisser l'air circuler librement à l'intérieur et pour éviter de fatiguer les joints de portes.
- Après une longue période de non utilisation ; effectuez, éventuellement avec l'aide d'un prestataire technique, les opérations de contrôle indiquées dans le manuel de service.

### 3.5 GD Memo™

GD Memo est une fonction intégrée qui informe l'utilisateur des opérations de maintenance les plus importantes à effectuer sur la machine. Grâce à la fonction GD Memo, on peut obtenir des résultats de lavage optimum, éviter les arrêts intempestifs aux heures de pointe et maintenir des coûts d'exploitation aussi bas que possible. Cette fonction est intégrée au panneau de commande et maintient l'utilisateur informé en lui indiquant :



#### 1. Il est temps de changer l'eau de lavage

— pour garantir des bons résultats de lavage. Le bouton « Lavage sans granules » (7) clignote et le message « Changer eau » s'affiche à l'écran. Le message disparaît une fois l'eau renouvelée. Pour réinitialiser la fonction, appuyez sur la touche STOP (2) puis relâchez celle-ci. Attendez ensuite 3 secondes avant d'appuyer 5 fois sur le bouton (7). L'écran affiche "OK" pendant 2 secondes après la réinitialisation. Ce rappel s'affiche tous les 25 cycles de lavage par défaut. Ce nombre de lavages peut être défini entre 15 et 40 lavages.

#### 2. Il est temps de changer les granules

— pour conserver la puissance de lavage de la machine. La touche « Lavage avec Granules » (6) clignote et le message « Changer Granules » apparaît à l'écran. Après avoir remplacé les Granules, réinitialisez le message de rappel en appuyant sur la touche Stop (2), patientez 3 secondes, puis appuyez 5 fois sur la touche Granule (6). L'écran affiche "OK" pendant 2 secondes après la réinitialisation. Ce rappel s'affiche tous les 2500 cycles de lavage.

#### 3. Il est temps de procéder à l'entretien périodique

— afin d'éviter les réparations coûteuses et les pannes inutiles. La touche « Stop » (2) clignote et un message s'affiche à l'écran. Les messages « Temps de faire l'entretien 1 » ou « Temps de faire l'entretien 2 », en fonction de la maintenance requise. Le numéro de téléphone de l'entreprise de maintenance ou de GRANULDISK est affiché sous le message de maintenance. Ce message de rappel peut être réinitialisé par un technicien de maintenance une fois l'opération d'entretien effectuée. L'écran affiche "OK" pendant 2 secondes après la réinitialisation. Le message de maintenance apparaît tous les 8000 programmes ou une fois par an, selon la première des échéances.

**4. Priorité des alarmes**

Si les messages de rappel « Changer eau de lavage », « Changer Granules maintenant » ou « Temps de faire l'entretien » apparaissent en même temps, la priorité d'affichage des messages est la suivante :

- Le message « Changer eau de lavage » est toujours prioritaire
- Une fois l'eau changée et le message réinitialisé, le message suivant est affiché
- La deuxième priorité est accordée au message « Changer Granules maintenant »
- La troisième priorité est accordée au message « Temps de faire l'entretien »
- Ces messages de rappel clignotent jusqu'à ce que les messages soient réinitialisés.





---

## 4 Application et Documentation HACCP

---

Votre GRANULDISK est pourvu de la fonction GDtdirect™ qui est utile pour la documentation des paramètres de lavage et la mémorisation du protocole HACCP lié.

- Les paramètres de lavage des 99 derniers cycles utilisés sont directement lisibles sur l'écran d'affichage.

Un ordinateur externe peut être connecté à votre Lave Batterie GRANULDISK, et vous permet ainsi d'archiver l'historique des cycles de lavage et de mettre en place aisément votre documentation HACCP. Windows 2000 ou Windows XP sont requis. contactez votre distributeur pour plus d'information.

### Lecture des paramètres à partir de l'écran d'affichage

1. Appuyez deux fois sur la touche Stop (2), relâchez et attendez 3 secondes...
2. Appuyez cinq fois consécutives sur la touche « cycle court » (4).
3. Appuyez sur la touche « cycle ECO » (3) ou « cycle NORMAL » (5) jusqu'à ce que s'affiche « lire les données accumulées ». confirmez en appuyant sur la touche OK (2).
4. Les données du dernier cycle de lavage apparaissent sur l'écran

090121 15:19 SG 65/85 OK

L'information est affichée comme suit;

- Date: 090121 2009, Janvier, 21
- Heure: 15.19 15 Heures 19 minutes
- Cycle de lavage : E, S, N équivalent à Eco, court (Short) ou Normal
- Lavage avec Granules: signalé par la lettre "G" Pour lavage sans Granules: le "G" est remplacé par un espace.
- 65: Indique la température moyenne du bain de lavage durant le cycle.
- 85: Indique la température moyenne d'eau de rinçage durant le cycle.
- OK: indique que le volume d'eau de rinçage est conforme au réglage Usine. Si ce paramétrage a été modifié, N/A s'affiche.



**N.B.**

*Si le cycle de lavage a été interrompu du fait d'une erreur de manipulation ou d'un problème technique, l'écran d'affichage n'affiche pas la température mais un code erreur.*

090121 15:19 SG Error 103

5. Pour faire défiler l'historique des 100 derniers cycles de lavage, appuyez sur la touche « eco » (3) ou sur la touche « NoRmAL » (5).
6. Pour sortir de l'historique, appuyez sur la touche OK (1).
7. Pressez la touche Stop (2) pour sortir de la mémoire HACCP.

## 5 Dépannage et codes d'erreur

La signification des codes d'erreur est précisée dans le tableau ci-dessous.

- Les codes d'erreur 100, 109, 116, 118, 132 sont également affichés avec un message explicatif.
- Quand un code d'erreur s'affiche, le programme de lavage en cours est toujours annulé.
- Après avoir contrôlé la cause du code erreur ou solutionné le problème, vous pouvez désactiver l'alarme par simple pression sur la touche "STOP".

Code er- reur	Message	Cause	Solution
001		Cycle de lavage interrompu par l'opérateur.	Ce code erreur n'est visible que lorsque les données de fonctionnement sont lues dans GDTdirect™ 3.x.
100	Alarme du tuyau d'aspersion	Le déplacement des tuyaux d'aspersion est entravé.	Enlevez l'objet qui empêche ce déplacement. .
101	Le disjoncteur de la pompe de lavage droite est déclenché	Surcharge du moteur. La turbine est bloquée par des Granules ou de petits ustensiles.	Contactez votre agent de maintenance !
102	Le disjoncteur de la pompe de lavage gauche est déclenché	Surcharge du moteur. La turbine est bloquée par des granules ou de petits ustensiles.	Contactez votre agent de maintenance !
103	Le disjoncteur du moteur de la pompe de rinçage est déclenché	Surcharge du moteur. La turbine est bloquée	Contactez votre agent de maintenance !
104	Le thermostat de sécurité de la cuve de rinçage est déclenché.	Le thermoplongeur de la cuve de rinçage est en surchauffe.	Nettoyer le capteur de niveau. Réinitialiser la protection anti-surchauffe. Si un code d'erreur réapparaît dans les quelques heures qui suivent, contacter votre agent de maintenance !

Code er- reur	Message	Cause	Solution
105	Le thermostat de surchauffe de la cuve de lavage est déclenché.	Le thermoplongeur de la cuve de lavage est en surchauffe.	Nettoyer le capteur de niveau. Réinitialiser la protection anti-surchauffe. Si un code d'erreur réapparaît dans les quelques heures qui suivent, contacter votre agent de maintenance !
106	Un des thermostats de sécurité des éléments chauffants est déclenché.	Un ou plusieurs éléments chauffants sont en surchauffe.	Nettoyer le capteur de niveau. Réinitialiser la protection anti-surchauffe. Si un code d'erreur réapparaît dans les quelques heures qui suivent, contacter votre agent de maintenance !
107	La température du bain de lavage n'atteint pas sa consigne.	L'eau du bain de lavage n'atteint pas la température présélectionnée durant la phase de lavage.	Nettoyer le capteur de niveau. Réinitialiser la protection anti-surchauffe. Si un code d'erreur réapparaît dans les quelques heures qui suivent, contacter votre agent de maintenance !
108	La température du bac de rinçage n'atteint pas sa consigne	L'eau du bain de rinçage n'atteint pas la température présélectionnée durant la phase de lavage.	Nettoyer le capteur de niveau. Réinitialiser la protection anti-surchauffe. Si un code d'erreur réapparaît dans les quelques heures qui suivent, contacter votre agent de maintenance !
109	Contact de porte	Quelqu'un a tenté d'ouvrir les portes pendant le fonctionnement.	Refermez la porteEt désactivez l'alarme en appuyant sur la touche STOP.
110	Sonde de température défectueuse dans le bain de lavage ou de rinçage. Très probablement dans le bain de rinçage.	Sonde de température de lavage ou rinçage défectueuse. Très probablement dans le bain de rinçage.	Contactez votre agent de maintenance !



Code er- reur	Message	Cause	Solution
111	Sonde de température défaillante dans le bain de lavage ou de rinçage. Très probablement dans le bain de lavage.	Sonde de température de lavage ou rinçage défaillante. Très probablement dans le bain de lavage.	Contactez votre agent de maintenance !
112	Le niveau d'eau de la cuve de rinçage est trop bas	Le niveau d'eau de la cuve de rinçage a baissé de façon anormale.	Contactez votre agent de maintenance !
113	Le niveau d'eau de la cuve de lavage est trop bas	Le niveau d'eau de la cuve de lavage a baissé de façon anormale.	Contactez votre agent de maintenance !
114	Temps de remplissage de la cuve de lavage trop long	Le capteur de niveau dans la cuve de lavage n'a pas été activé dans les 20 minutes qui ont suivi l'ouverture de l'électrovanne.	Vérifiez l'arrivée d'eau à la machine. Si le problème persiste, contactez votre agent de maintenance afin de contrôler l'électrovanne, et les buses de rinçage. Désactivez l'alarme en appuyant sur la touche STOP .
115	Temps de remplissage de la cuve de rinçage trop long	Le capteur de niveau dans la cuve de rinçage n'a pas été activé dans les 5 minutes qui ont suivi l'ouverture de l'électrovanne.	Vérifiez l'arrivée d'eau à la machine. Si le problème persiste, contactez votre agent de maintenance afin de contrôler l'électrovanne, et les buses de rinçage. Désactivez l'alarme en appuyant sur la touche STOP .
116	Niveau d'eau trop bas, apparition de mousse	Apparition de mousse dans la machine	Évitez les détergents conçus pour le lavage manuel. Remplacez l'eau de lavage. Si le problème de mousse persiste, contactez votre fournisseur de produit de lavage.
117	Temps de rinçage trop long	Le capteur de niveau bas dans la cuve de rinçage n'a pas indiqué que la bonne quantité d'eau a été évacuée.	Contactez votre agent de maintenance !

<b>Code er- reur</b>	<b>Message</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
118	La vanne de vidange n'est pas fermée	La vanne de vidange s'est ouverte pendant une phase de fonctionnement actif de la machine.	Fermez la vanne de vidange. Désactivez l'alarme en appuyant sur la touche Stop.
128, 129, 130, 131	Erreur système, carte électronique non opérationnelle	Un composant de la carte électronique est défaillant.	Contactez votre agent de maintenance !
132	Nettoyez le capteur de niveau	La sonde de détection de niveau d'eau du bain de lavage peut être encrassée. L'eau du bain de lavage n'a pas été totalement évacuée au démarrage, après 4 heures d'arrêt.	Vidangez le réservoir de lavage, puis nettoyez le capteur de niveau. Désactivez l'alarme en appuyant sur la touche STOP.
140	Une erreur d'initiation des sondes de température s'est produite./La sonde de température de la cuve de lavage ou de rinçage est défaillante.	Les communications entre les sondes de température et la carte circuit imprimé ont été perturbées au cours du démarrage. La sonde de température de la cuve de lavage ou de rinçage est cassée.	Mettez la machine hors tension, patientez 30 secondes puis remettez sous tension. Si l'erreur persiste, refaites la même procédure. Si l'erreur persiste toujours, remplacez la sonde de température de la cuve de lavage ou rinçage.

---

## 6 Notes

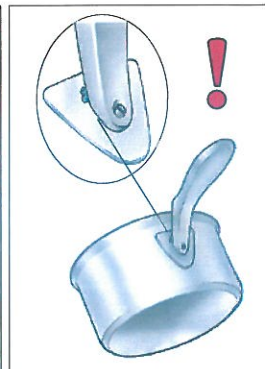
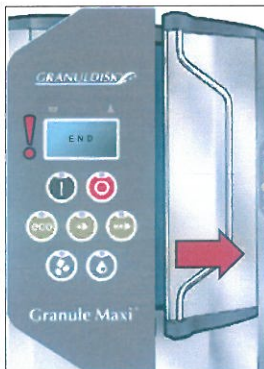
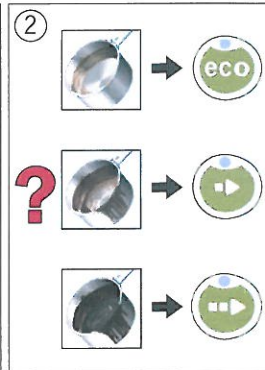
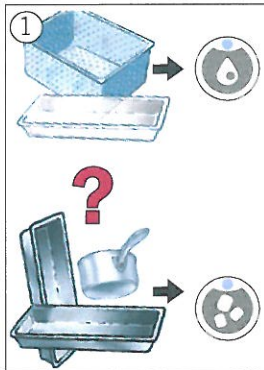
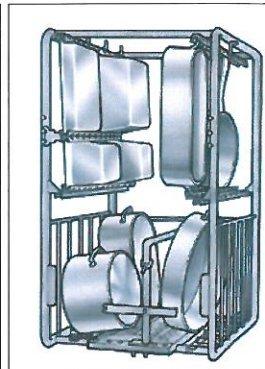
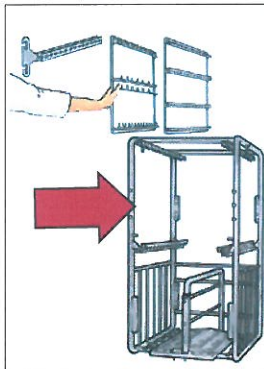
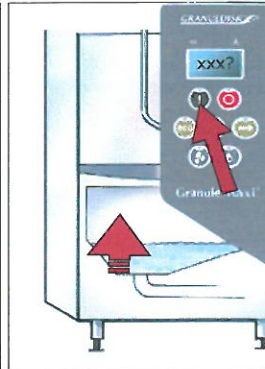
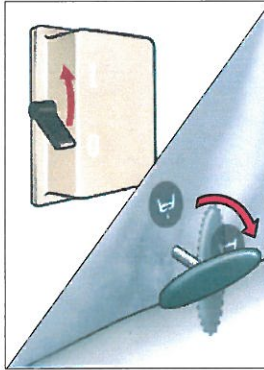
---





# Granule Maxi®

Operation / Opération / Start und Betrieb / Funzionamento



## GRANULDISK

Jägershillgatan 15  
SE-213 75 MALMÖ  
Sweden  
Tel: +4640 671 50 60  
Fax: +4640 21 07 21  
info@granuldisk.com

www.granuldisk.com

GRANULDISK

Art.nr: 20796 Rev.Date: 2010-05-05 BA

## Daily cleaning

Nettoyage quotidien / Tagliche  
Reinigung / Pulizia giornaliera

